DE

Leistungserklärung gemäß der Verordnung (EU) 305/2011

Nr. **CPR_VULX / CPR_VULX_H / CPR_VULY / CPR_VULY_H**
(ST 13 EX-RLU / ST 14 EX-RLU)

1. Einzigartiger Erkennungskode des Erzeugnistyps:
VULSINI_10_EX / VULSINI_11_EX / VULSINI_20_EX / VULSINI_21_EX / VULSINI_30_EX / VULSINI_40_EX / VULSINI_43_EX
VULSINI_H_10_EX / VULSINI_H_11_EX / VULSINI_H_20_EX / VULSINI_H_21_EX / VULSINI_H_30_EX / VULSINI_H_40_EX / VULSINI_H_43_EX
VULSINI_10_SE / VULSINI_11_SE / VULSINI_20_SE / VULSINI_21_SE / VULSINI_30_SE / VULSINI_40_SE / VULSINI_43_SE
VULSINI_H_10_SE / VULSINI_H_11_SE / VULSINI_H_20_SE / VULSINI_H_21_SE / VULSINI_H_30_SE / VULSINI_H_40_SE / VULSINI_H_43_SE

2. Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht:

Holz-Kaminöfen, Typenbezeichnung **nach Tab. 1** zum Aussetzbetrieb bestimmt – Einteilung der Kaminöfen 1a. nach Tabelle 1 EN 13240/A2.

Weitere Angaben sind in der Bedienungsanleitung und auf dem Typenschild des Herstellers bezeichnet.

3. Geplante Verwendung oder Verwendungen des Bauproduktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation

Raumheizer für Wohngebäude.

4. Name, Firma oder registrierte Handelsmarke und Korrespondenzadresse des Herstellers:
STORCH KAMINE GmbH (Ltd)
Mohnweg 1, D-90613, Großhabersdorf, Deutschland
E-mail: info@storch-kamine.de

5. Qualifizierungssystem und Beständigkeitsprüfung der Eigenschaften von Bauprodukten:

3 (Anlage V, Punkt 1.4 Verordnung des Europäischen Parlaments und Europäischen Rats (EU) Nr.. 305/2011 vom 9. 3. 2011

6. Auf Erzeugnisse bezieht sich die harmonisierte Norm:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, Beurteilung nach dem System 3, durchgeführt von der Maschinenprüfungsanstalt, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, angegebenes Subjekt 1015, erließ das Protokoll (Erzeugnistypbestimmung aufgrund des Prüfungstyps) Nr.**. RRF – AU 13 3094** vom **3.7.2013**.

7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt gilt für alle Erzeugnisse, die im Punkt 2 genannt sind:

8. Erzeugniseigenschaften (Produkteigenschaften), die in Punkten 1 und 2 genannt sind, sind im Einklang mit den Eigenschaften, die im Punkt 7 genannt sind.

Diese Eigenschaftenerklärung wird auf exklusive Verantwortung des Herstellers, der im Punkt 4 genannt ist, abgegeben.

Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:

Mgr. Ondřej Šuba
Techniker

Ing. Josef Hein
Geschäftsführer

storch Kamine GmbH
Mohnweg 1 · 90613 Großhabersdorf
info@storch-kamine.de
www.storch-kamine.de

In Suchdol nad Odrou, 09.02.2017

EN

Declaration about qualities according to the Regulation (EU) 305/2011

No. **CPR_VULX / CPR_VULX_H / CPR_VULY / CPR_VULY_H**
(ST 13 EX-RLU / ST 14 EX-RLU)

1. Unique identifying code of the product type:
VULSINI_10_EX / VULSINI_11_EX / VULSINI_20_EX / VULSINI_21_EX / VULSINI_30_EX / VULSINI_40_EX / VULSINI_43_EX
VULSINI_H_10_EX / VULSINI_H_11_EX / VULSINI_H_20_EX / VULSINI_H_21_EX / VULSINI_H_30_EX / VULSINI_H_40_EX / VULSINI_H_43_EX
VULSINI_10_SE / VULSINI_11_SE / VULSINI_20_SE / VULSINI_21_SE / VULSINI_30_SE / VULSINI_40_SE / VULSINI_43_SE
VULSINI_H_10_SE / VULSINI_H_11_SE / VULSINI_H_20_SE / VULSINI_H_21_SE / VULSINI_H_30_SE / VULSINI_H_40_SE / VULSINI_H_43_SE

2. Type, series or serial number or any other element enabling the identification of construction products:

Wood-fireplace stoves type symbol **according to the table 1** designed for intermittent service – designation of the stoves insert 1a. according to the table 1 EN 13240/A2.

Other data are shown in the service instructions and in the production label of the producer.

3. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification

Room heater for residential buildings.

4. Name, company or registered trademark and contact address of the producer:
STORCH KAMINE GmbH (Ltd)
Mohnweg 1, D-90613, Großhabersdorf, Deutschland
E-mail: info@storch-kamine.de

5. Assessment and checking system of stability of construction products qualities:

3 (supplement V, point 1.4 European Parliament and Council Regulation (EU) No. 305/2011 from 9. 3. 2011)

6. There is a harmonised standard refered to the products:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, assessment according to the system 3, performed by Machine test institute, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, reported subject 1015 and issued the report (definition of the product type based on the type examination) No**. RRF – AU 13 3094** from **3.7.2013**.

7. Declared qualities stated in the declaration is valid for all products mentioned in the point 2:

8. Qualities of the product mentioned in the points 1 and 2 correspond to the qualities mentioned in point 7.

This declaration about qualities is issued on exclusive responsibility of the producer stated in point 4.

Processed by and on behalf of the manufacturer:

Mgr. Ondřej Šuba
Technician

Ing. Josef Hein
Chief Executive Officer

storch Kamine GmbH
Mohnweg 1 · 90613 Großhabersdorf
info@storch-kamine.de
www.storch-kamine.de

In Suchdol nad Odrou, 09.02.2017

FR

Déclaration des performances conformément au Réglement (UE) 305/2011

N° **CPR_VULX / CPR_VULX_H / CPR_VULY / CPR_VULY_H**
(ST 13 EX-RLU / ST 14 EX-RLU)

1. Code d'identification du produit type :
VULSINI_10_EX / VULSINI_11_EX / VULSINI_20_EX / VULSINI_21_EX / VULSINI_30_EX / VULSINI_40_EX / VULSINI_43_EX
VULSINI_H_10_EX / VULSINI_H_11_EX / VULSINI_H_20_EX / VULSINI_H_21_EX / VULSINI_H_30_EX / VULSINI_H_40_EX / VULSINI_H_43_EX
VULSINI_10_SE / VULSINI_11_SE / VULSINI_20_SE / VULSINI_21_SE / VULSINI_30_SE / VULSINI_40_SE / VULSINI_43_SE
VULSINI_H_10_SE / VULSINI_H_11_SE / VULSINI_H_20_SE / VULSINI_H_21_SE / VULSINI_H_30_SE / VULSINI_H_40_SE / VULSINI_H_43_SE

2. Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction :

Poêle à bois destiné à un usage intermittent du type indiqué dans le Tab.1 - classé 1a. dans le tableau 1 EN 13240/A2.

Autres informations mentionnées dans la notice d'utilisation et sur la plaque constructeur.

3. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable

Chauffage de pièce pour bâtiments résidentiels.

4. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant :
STORCH KAMINE GmbH (Ltd)
Mohnweg 1, D-90613, Großhabersdorf, Deutschland
E-mail: info@storch-kamine.de

5. Système d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction :

3 (annexe V, point 1.4 du Réglement du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 305/2011 du 9. 3. 2011)

6. La norme harmonisée suivante s'applique au produit :

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, évaluation selon le système 3, menée par le Centre d'essai mécanique, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, organisme notifié 1015. Le Centre a émis le protocole (détermination d'un type de produit d'après un essai de type) n°**. RRF – AU 13 3094** du jour **3.7.2013.**

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration sont valables pour tous les produits mentionnés au point 2 :

8. Les caractéristiques du produit précisées dans les points 1 et 2 sont conformes aux caractéristiques mentionnées au point 7.

Cette déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné au point 4.

Traité par et pour le fabricant:

Mgr. Ondřej Šuba
Technicien

Ing. Josef Hein
Gérant

storch Kamine GmbH
Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf
info@storch-kamine.de
www.storch-kamine.de

Fait à Suchdole nad Odrou, le 09.02.2017

IT

Dichiarazione sulle caratteristiche secondo il Regolamento (UE) 305/2011

Num. **CPR_VULX / CPR_VULX_H / CPR_VULY / CPR_VULY_H**
(ST 13 EX-RLU / ST 14 EX-RLU)

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto:
VULSINI_10_EX / VULSINI_11_EX / VULSINI_20_EX / VULSINI_21_EX / VULSINI_30_EX / VULSINI_40_EX / VULSINI_43_EX
VULSINI_H_10_EX / VULSINI_H_11_EX / VULSINI_H_20_EX / VULSINI_H_21_EX / VULSINI_H_30_EX / VULSINI_H_40_EX / VULSINI_H_43_EX
VULSINI_10_SE / VULSINI_11_SE / VULSINI_20_SE / VULSINI_21_SE / VULSINI_30_SE / VULSINI_40_SE / VULSINI_43_SE
VULSINI_H_10_SE / VULSINI_H_11_SE / VULSINI_H_20_SE / VULSINI_H_21_SE / VULSINI_H_30_SE / VULSINI_H_40_SE / VULSINI_H_43_SE

2. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto:

Stufa a camino a legna di tipo identificato secondo la **Tab. 1** destinata all'uso interrotto – classificazione delle stufe a camino 1a secondo la tabella 1 EN 13240/A2.

Ulteriori dati riportati nelle istruzioni per l'uso e sull'etichetta del produttore.

3. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate.

Riscaldatore della stanza per edifici residenziali.

4. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore:
STORCH KAMINE GmbH (Ltd)
Mohnweg 1, D-90613, Großhabersdorf, Deutschland
E-mail: info@storch-kamine.de

5. Sistema di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto:

3 (allegato V, punto 1.4 del Regolamento del Parlamento Europeo e del Consiglio (UE) num. 305/2011 del giorno 9/ 3/2011)

6. Per i prodotti si applica la norma armonizzata:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, valutazione secondo il sistema 3, effettuato dalla Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, soggetto dichiarato 1015,con redazione del rispettivo verbale (definizione del tipo di prodotto sulla base delle prove di tipo) num. **RRF – AU 13 3094** del giorno **3.7.2013.**

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione che valgono per tutti i prodotti riportati al punto 2:

8. Le proprietà del prodotto riportate al punto 1 e 2 sono conformi alle caratteristiche riportate al punto 7.

Questa dichiarazione sulle caratteristiche viene rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore riportato al punto 4.

Elaborato da e per conto del produttore:

Mgr. Ondřej Šuba
Ingegnere

Ing. Josef Hein
Amministratore delegato

storch
Kamine GmbH
Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf
info@storch-kamine.de
www.storch-kamine.de

Suchdol nad Odrou, 09.02.2017

CZ

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Čís. **CPR_VULX / CPR_VULX_H / CPR_VULY / CPR_VULY_H**
(ST 13 EX-RLU / ST 14 EX-RLU)

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:
VULSINI_10_EX / VULSINI_11_EX / VULSINI_20_EX / VULSINI_21_EX / VULSINI_30_EX / VULSINI_40_EX / VULSINI_43_EX
VULSINI_H_10_EX / VULSINI_H_11_EX / VULSINI_H_20_EX / VULSINI_H_21_EX / VULSINI_H_30_EX / VULSINI_H_40_EX / VULSINI_H_43_EX
VULSINI_10_SE / VULSINI_11_SE / VULSINI_20_SE / VULSINI_21_SE / VULSINI_30_SE / VULSINI_40_SE / VULSINI_43_SE
VULSINI_H_10_SE / VULSINI_H_11_SE / VULSINI_H_20_SE / VULSINI_H_21_SE / VULSINI_H_30_SE / VULSINI_H_40_SE / VULSINI_H_43_SE

2. Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků:

Krbová kamna na dřevo typové označení **dle Tab. 1** určená pro přerušovaný provoz – zatřídění krbových kamen 1a. dle tabulky 1 EN 13240/A2.

Další údaje uvedeny v návodu k obsluze a výrobním štítku výrobce.

3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací

Spotřebič pro vytápění prostoru v obytných budovách.

4. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce:
STORCH KAMINE GmbH (Ltd)
Mohnweg 1, D-90613, Großhabersdorf, Deutschland
E-mail: info@storch-kamine.de

5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:

3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posouzení podle systému 3, provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol (určení typu výrobku na základě zkoušky typu) č**. RRF – AU 13 3094** ze dne **3.7.2013**.

7. Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2:

8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

Zpracováno za výrobce a jeho jménem:

Mgr. Ondřej Šuba
Technik

Ing. Josef Hein
Jednatel

storch Kamine GmbH
Mohnweg 1 · 90613 Großhabersdorf
info@storch-kamine.de
www.storch-kamine.de

V Suchdole nad Odrou, 09.02.2017

SK

Vyhlásenie o vlastnostiach podľa Nariadenia (EÚ) 305/2011

Čís. **CPR_VULX / CPR_VULX_H / CPR_VULY / CPR_VULY_H**
(ST 13 EX-RLU / ST 14 EX-RLU)

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:
VULSINI_10_EX / VULSINI_11_EX / VULSINI_20_EX / VULSINI_21_EX / VULSINI_30_EX / VULSINI_40_EX / VULSINI_43_EX
VULSINI_H_10_EX / VULSINI_H_11_EX / VULSINI_H_20_EX / VULSINI_H_21_EX / VULSINI_H_30_EX / VULSINI_H_40_EX / VULSINI_H_43_EX
VULSINI_10_SE / VULSINI_11_SE / VULSINI_20_SE / VULSINI_21_SE / VULSINI_30_SE / VULSINI_40_SE / VULSINI_43_SE
VULSINI_H_10_SE / VULSINI_H_11_SE / VULSINI_H_20_SE / VULSINI_H_21_SE / VULSINI_H_30_SE / VULSINI_H_40_SE / VULSINI_H_43_SE

2. Typ, séria alebo sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov:

Krbové kachle na drevo, typové označenie **podľa Tab. 1**, určené na prerušovanú prevádzku – zatriedenie krbových kachlí 1a. podľa tabuľky 1 EN 13240/A2.

Ďalšie údaje uvedené v návode na obsluhu a výrobnom štítku výrobcu.

3. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou

Spotrebič pre vykurovanie priestorov v obytných budovách.

4. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu:
STORCH KAMINE GmbH (Ltd)
Mohnweg 1, D-90613, Großhabersdorf, Deutschland
E-mail: info@storch-kamine.de

5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:

3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 zo dňa 9. 3. 2011)

6. Na výrobky sa vzťahuje harmonizovaná norma:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posúdenie podľa systému 3, vykonal Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol (určenie typu výrobku na základe skúšky typu) č**. RRF – AU 13 3094** zo dňa **3.7.2013**.

7. Deklarované vlastnosti uvedené vo vyhlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2:

8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bode 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Toto vyhlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

Spracované za výrobcu a jeho mene:

Mgr. Ondřej Šuba
Technik

Ing. Josef Hein
Konateľ

storch
Kamine GmbH
Mohnweg 1 · 90613 Großhabersdorf
info@storch-kamine.de
www.storch-kamine.de

V Suchdole nad Odrou, 09.02.2017

PL

Deklaracja właściwości użytkowych zgodna z rozporządzeniem UE 305/2011

Nr **CPR_VULX / CPR_VULX_H / CPR_VULY / CPR_VULY_H**
(ST 13 EX-RLU / ST 14 EX-RLU)

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu:
VULSINI_10_EX / VULSINI_11_EX / VULSINI_20_EX / VULSINI_21_EX / VULSINI_30_EX / VULSINI_40_EX / VULSINI_43_EX
VULSINI_H_10_EX / VULSINI_H_11_EX / VULSINI_H_20_EX / VULSINI_H_21_EX / VULSINI_H_30_EX / VULSINI_H_40_EX / VULSINI_H_43_EX
VULSINI_10_SE / VULSINI_11_SE / VULSINI_20_SE / VULSINI_21_SE / VULSINI_30_SE / VULSINI_40_SE / VULSINI_43_SE
VULSINI_H_10_SE / VULSINI_H_11_SE / VULSINI_H_20_SE / VULSINI_H_21_SE / VULSINI_H_30_SE / VULSINI_H_40_SE / VULSINI_H_43_SE

2. Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych:

Piec kominkowy na drewno oznaczenie typu wg Tab. 1 przeznaczony do pracy w trybie przerywanym - klasyfikacja pieców kominkowych 1a. zgodnie z tabelą 1 EN 13240/A2.
Inne dane podane w Instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej producenta.

3. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną

Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń w budynkach mieszkalnych.

4. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz adres kontaktowy producenta:
STORCH KAMINE GmbH (Ltd)
Mohnweg 1, D-90613, Großhabersdorf, Deutschland
E-mail: info@storch-kamine.de

5. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych:
3 (załącznik V, punkt 1.4 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 305/2011 z dnia 09.03.2011 r.)

6. Wyroby objęte są normą zharmonizowaną:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, oceny według systemu 3, dokonał Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego *(Strojírenský zkušební ústav)*, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, subiekt NB 1015, który wydał protokół (przeznaczenie typu wyrobu na podstawie badania typu) nr **RRF – AU 13 3094** z dnia **3.7.2013r.**

7. Właściwości przedstawione w deklaracji odnoszą się do wszystkich wyrobów wyszczególnionych w punkcie 2:

8. Właściwości wyrobu (produktu) określonego w punkcie 1 i 2 są zgodne z właściwościami deklarowanymi w punkcie 7.

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w punkcie 4.

Przetwarzane przez iw imieniu producenta:

Mgr. Ondřej Šuba
Technik

Ing. Josef Hein
Dyrektor zarządzający

storch Kamine GmbH
Mohnweg 1 · 90613 Großhabersdorf
info@storch-kamine.de
www.storch-kamine.de

Suchdol nad Odrą, 09.02.2017 r.

Tab. 1 :

DE: Grundlegende technische Daten des Kaminöfen **EN: Basic technical data of a fireplace insert**
FR: Informations techniques élémentaires sur le poêle **IT: Dati tecnici di base delle stufe a camino**
CZ: Základní technické údaje krbových kamen **SK: Základné technické údaje krbových kachlí**
PL: Podstawowe dane techniczne pieca kominkowego

Type Tipo Typ	DE: Hauptabmessungen (mm) EN: Principal dimensions (mm) FR: Dimensions principales (mm) IT: Dimensioni principali (mm) CZ: hlavní rozměry (mm) SK: hlavné rozmery (mm) PL: wymiary podstawowe (mm)			DE: Nominalleistung (kW) EN: Nominal output (kW) FR: Puissance nominale (kW) IT: Potenza nominale (kW) CZ: jmenovitý výkon (kW) SK: menovitý výkon (kW) PL: moc znamionowa (kW)	DE: Brennstoffverbrauch (kg/h) EN: Fuel consumption (kg/h) FR: Consommation de combustible (kg/h) IT: Consumo di combustibile (kg/h) CZ: Spotřeba paliva (kg/h) SK: Spotreba paliva (kg/h) PL: Zużycie paliwa (kg/h)	DE: Rauchrohr-durchmesser (mm) EN: Flue pipe diameter (mm) FR: Diamètre du carneau (mm) IT: Diametro del camino (mm) CZ: Průměr kouřovodu (mm) SK: Priemer dymovodu (mm) PL: Średnica przewodu dymowego (mm)	DE: Förderdruck (Pa) EN: Draft (Pa) FR: Tirage (Pa) IT: Tiro di esercizio (Pa) CZ: Provozní tah (Pa) SK: Prevádzkový ťah (Pa) PL: Ciąg eksploatacyjny (Pa)
	DE: höhe	DE: breite	DE: tiefe		DE: Holz		
	EN: height	EN: width	EN: depth		EN: wood		
	FR: Hauteur	FR: largeur	FR: profondeur		FR: Bois		
	IT: altezza	IT: larghezza	IT: profondità		IT: Legno		
	CZ: výška	CZ: šířka	CZ: hloubka		CZ: dřevo		
	SK: výška	SK: šírka	SK: hĺbka		SK: drevo		
	PL: wysokość	PL: szerokość	PL:głębokość		PL: drewno		
VULSINI SE *(ST 13 SE-RLU)*	**1237**	**496**	**496**	**5,4**	**1,37**	**150**	**12**
VULSINI H SE *(ST 14 SE-RLU)*	**1679**	**496**	**496**	**5,4**	**1,37**	**150**	**12**
VULSINI H EX *(ST 14 SE-RLU)*	**1679**	**496**	**496**	**5,4**	**1,37**	**150**	**12**
VULSINI EX *(ST 13 SE-RLU)*	**1237**	**496**	**496**	**5,4**	**1,37**	**150**	**12**

DE: Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt gilt für alle Erzeugnisse, die im Punkt 2 genannt sind

EN: Declared qualities stated in the declaration is valid for all products mentioned in the point 2

FR: Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration sont valables pour tous les produits mentionnés au point 2

IT: Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione che valgono per tutti i prodotti riportati al punto 2

CZ: Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2

SK: Deklarované vlastnosti uvedené vo vyhlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2

PL: Właściwości przedstawione w deklaracji odnoszą się do wszystkich wyrobów wyszczególnionych w punkcie 2

DE: Harmonisierte technische Spezifikation **EN: Harmonised technical specifikation** **FR: Spécification technique harmonisée** **IT: Specifica tecnica armonizzata** **CZ: Harmonizovaná technická specifikace** **SK: Harmonizovaná technická špecifikácia** **PL: Zharmonizowana specyfikacja techniczna**	**EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007** BImSchV Stufe 1 BImSchV Stufe 2 15a-BvG Z. 369/2016 Sb. DIN+
DE: Grundkennlinie **EN: Basic rating** **FR: Caractéristique élémentaire** **IT: Caratteristica di base** **CZ: Základní charakteristika** **SK: Základná charakteristika** **PL: Charakterystyka podstawowa**	**Siehe Punkt 2** **See point 2** **Cf. point 2** **Vedi punto 2** **Viz. bod 2** **Pozrite bod 2** **Patrz punkt 2**
DE: Feuersicherheit **EN: Fire safety** **FR: Sécurité incendie** **IT: Sicurezza antincendio** **CZ: Požární bezpečnost** **SK: Požiarna bezpečnosť** **PL: Bezpieczeństwo pożarowe**	**Erfüllt** **Pass** **Vyhovuje**
DE: Abstand von Brennstoffen **Hinterwand/ Seitenwände/ Seitenglaswand/Frontwand/Von der Decke** **EN: Distance from flammable materials** **Back/ Side/ Side glazed wall/Front/From the ceiling** **FR: Eloignement des matériaux inflammables** **Arrière/ Latérale/ Côté de la paroi de verre/Frontale/Du plafond** **IT: Distanza da materiali infiammabili** **Posteriore/ Laterali/ Vetrata laterale /Anteriore/Dal soffitto** **CZ: Vzdálenost od hořlavých materiálů** **Zadní/Boční/Boční prosklená stěna/Čelní/Od stropu** **SK: Vzdialenosť od horľavých materiálov** **Zadná/Bočná/ Bočná presklená stena/Čelná/Od stropu** **PL: Odległość od materiałów palnych** **Tylna/ Boczne/ Od strony szkła ścianki/Czołowa/Z sufitu**	**Mindestabstände, in mm** **150/300/---/800/---** **Minimal distance, in mm** **150/300/---/800/---** **Distance minimale, en mm** **150/300/---/800/---** **Distanza minima in mm** **150/300/---/800/---** **Minimální vzdálenosti, v mm** **150/300/---/800/---** **Minimálne vzdialenosti, v mm** **150/300/---/800/---** **Minimalna odległość, w mm** **150/300/---/800/---**
DE: Brandverhalten **EN: Reaction to fire** **FR: le comportement du feu** **IT: comportamento al fuoco** **CZ: Reakce na oheň** **SK: Reakcia na oheň** **PL: Reakcja na ogień**	**A1**
DE: Ausfallrisiko des brennenden Brennstoffes **EN: Risk of falling out of burning fuel** **FR: Risque de retombées de matières brûlantes** **IT: Rischio di caduta di combustibile ardente** **CZ: Riziko vypadnutí hořícího paliva** **SK: Riziko vypadnutia horiaceho paliva** **PL: Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału**	**Erfüllt** **Pass** **Vyhovuje**
DE: Abgasemission (CO in den Abgasen bei O_2 =13%) **EN: Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O_2 = 13%)** **FR: Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13%)** **IT: Emissioni (CO nei gas comburenti all' O_2 = 13 %)** **CZ: Emise spalin (CO ve spalinách při O_2 = 13%)** **SK: Emisia spalín (CO v spalinách pri O_2 = 13%)** **PL: Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O_2 = 13%)**	**CO [0,1000 %]** **CO [1250 mg/Nm^3]**

DE: freisetzung von gefährlichen Stoffen **EN: Release of dangerous substances** **FR: Fuite de substances dangereuses** **IT: Perdita di sostanze pericolose** **CZ: Únik nebezpečných látek** **SK: Únik nebezpečných látok** **PL: Wyciek substancji niebezpiecznych**	**Erfüllt** **Pass** **Vyhovuje**
DE: Oberflächentemperatur **EN: Surface temperature** **FR: Température de surface** **IT: Temperatura superficiale** **CZ: Povrchová teplota** **SK: Povrchová teplota** **PL: Temperatura powierzchni**	**Erfüllt** **Pass** **Vyhovuje**
DE: Elektrische Sicherheit **EN: Electric safety** **FR: Sécurité électrique** **IT: Sicurezza elettrica** **CZ: Elektrická bezpečnost** **SK: Elektrická bezpečnosť** **PL: Bezpieczeństwo elektryczne**	**NPD***
DE: Reinigungsbeständigkeit **EN: Cleanability** **FR: Ramonage** **IT: Pulibilità** **CZ: Čistitelnost** **SK: Čistiteľnosť** **PL: Utrzymanie w czystości**	**Erfüllt** **Pass** **Vyhovuje**
DE: Maximalarbeitsdruck **EN: Maximum working pressure** **FR: Pression de travail max.** **IT: Pressione di esercizio massima** **CZ: Max. pracovní tlak** **SK: Max. pracovný tlak** **PL: Max. ciśnienie robocze**	***-* bar***
DE: Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung **EN: Temperature of gases of combustion at rated thermal output** **FR: Température des combustibles au niveau de la puissance thermique nominale** **IT: Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale** **CZ: Teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu** **SK: Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone** **PL: Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej**	**T [234 °C]**
DE: Durchschnittliche Rauchgastemperatur am Hals bei Nennwärmeleistung **EN: Average flue gas temperature at the neck at nominal heat output** **FR: Température moyenne des gaz de combustion au col à la puissance calorifique nominale** **IT: Temperatura media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale** **CZ: Průměrná teplota spalin za hrdlem při jmenovitém tepelném výkonu** **SK: Priemerná teplota spalín za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone** **PL: Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej**	**T [257 °C]**
DE: Mechanische Widerstandsfestigkeit gegen Abgasbelastung **EN: Mechanical ruggedness to flue gas loading** **FR: Résistance mécanique à la charge de gaz de combustion** **IT: Resistenza meccanica al carico dei gas di scarico**	**NPD***

CZ: Mechanická odolnost vůči zatížení kouřovodem **SK: Mechanická odolnosť voči zaťaženiu dymovodom** **PL: Wytrzymałość mechaniczna na ładowanie gazów spalinowych**	
DE: Nennwärmeleistung **EN: Nominal output** **FR: Puissance thermique nominale** **IT: Potenza termica nominale** **CZ: Jmenovitý tepelný výkon** **SK: Menovitý tepelný výkon** **PL: Moc cieplna znamionowa**	**5,4 kW**
DE: Energiewirkungsgrad **EN: Energy efficiency** **FR: Rendement énergétique** **IT: Efficienza energetica** **CZ: Energetická účinnost** **SK: Energetická účinnosť** **PL: Sprawność energetyczna**	**η [80,90 %]**

DE: **) „NPD" (No Performance Determined),wenn keine Eigenschatft angeführt ist*

EN: **) „NPD" (No Performance Determined), if no quality is stated*

FR: **) „NPD" (No Performance Determined), si aucune caractéristique n'est mentionnée*

IT: **) „NPD" (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica*

CZ: **) „NPD" (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost*

SK: **) „NPD" (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť*

PL: **) „NPD" (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja*